

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

21 FEBRUARI 1952.

21 FÉVRIER 1952.

WETSONTWERP

van organieke wet van de Exploitatiedienst van
het Koloniaal Verkeerswezen.

PROJET DE LOI

organique de l'Office d'Exploitation des
Transports Coloniaux.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIËN ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERLACKT.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES COLONIES ⁽¹⁾,
PAR M. VERLACKT.

MEVROUWEN. MIJNE HEREN.

MESDAMES, MESSIEURS.

Het ontwerp van organieke wet op de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, werd in November 1950 ingediend, met als hoofddoel aan deze Dienst een budgetaire zelfstandigheid te geven.

De behandeling in de Kamer had plaats in December 1950-Januari 1951. Zij had voor gevolg dat door de Wetgevende Macht ingegrepen werd in het Statuut zelf van Otraco, wat oorspronkelijk niet was voorzien.

De Senaat behandelde het ontwerp in Juni 1951, en ging een stap verder: hij stelde een verplichte samenstelling van de Raad van Beheer voor, hij legde onverenigbaarheden op aan de leden van het Dagelijks Bestuur, en trof maatregelen inzake uitoefening der voogdij, ter plaatse en tijdens de uitvoering.

De mening werd uitgedrukt, dat aan het vroegere Statuut beter niet zou getornd worden, noch wijzigingen voorgesteld door de Wetgevende Macht. Er kan betwijfeld worden of de nieuwe voorstellen door de omstandigheden vereist waren.

Het is een feit, dat in beide Kamers uiting werd gegeven aan heel wat bezorgdheid om het juridisch statuut, om de organisatievorm, en om de uitbating van het Koloniaal ver-
voer. Deze bezorgdheid is ongetwijfeld beïnvloed geweest

Le projet de loi organique de l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux a été déposé en novembre 1950, principalement en vue de conférer à cet Office une autonomie budgétaire.

A la Chambre, la discussion eut lieu en décembre 1950-janvier 1951. Elle eut pour effet d'amener le Pouvoir législatif à modifier le statut même de l'Otraco, ce qui n'était pas prévu à l'origine.

Le Sénat, à son tour, discuta le projet en juin 1951 et, faisant un pas de plus, il proposa une composition obligatoire du conseil de gérance, établit des incompatibilités pour les membres du Comité directeur et prit des mesures en matière d'exercice de la tutelle sur place et en cours d'exécution.

L'opinion fut émise qu'il valait mieux ne pas toucher à l'ancien statut et qu'il était préférable que le Pouvoir législatif s'abstînt de proposer des modifications. Il est permis de se demander si les circonstances exigeaient ces nouvelles mesures.

Il est un fait que dans les deux Chambres on s'est particulièrement préoccupé du statut juridique, de la forme d'organisation et de l'exploitation des transports coloniaux. Ces préoccupations furent, sans aucun doute, influencées

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Joris, voorzitter; de heren Deschepper, Develter, De Vleeschauwer, Fimmers, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Herman (Maurice), Scheyven, Van Elslande, Verlackt, Wigny, Willot. — Anseele, Bohy, Brunfaut, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Huysmans, Major, Van Acker (Achille). — Demuyter, Lahaye.

Zie:

609 (1950-1951): Ontwerp gewijzigd door de Senaat.
647 (1950-1951), 7, 28 en 106: Amendementen.

⁽¹⁾ Composition de la Commission: M. Joris, président; MM. Deschepper, Develter, De Vleeschauwer, Fimmers, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Herman (Maurice), Scheyven, Van Elslande, Verlackt, Wigny, Willot. — Anseele, Bohy, Brunfaut, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Huysmans, Major, Van Acker (Achille). — Demuyter, Lahaye.

Voir:

609 (1950-1951): Projet amendé par le Sénat.
647 (1950-1951), 7, 28 et 106: Amendements.

door de scherpe vervoercrisis die zich voor de tweede maal sinds de oorlogsinspanning heeft voorgedaan, ditmaal gedurende de periode van bespreking van het ontwerp. De kritiek heeft doen zoeken naar verantwoordelijken.

Aan dit alles heeft de Commissie, gedurende vijf zittingen, haar volle aandacht gewijd.

Nochtans zal onderhavig verslag zich beperken tot de bemerkingen welke slaan op de tekst en de geest van het ontwerp.

Uwe Commissie heeft deze tekst grondig herzien en omgewerkt. De voornaamste wijzigingen werden aangebracht aan de artikelen welke handelen over het doel, over het vermogen, het beheer, de voogdij, en haar uitoefening.

Wij laten deze bespreking volgen, gerangschikt per artikel.

Art. 1 en 2.

Ongewijzigd.

Art. 3. — *Het doel van de Dienst.*

Dit doel omvat het zelf uitbaten van alle vervoerdiensten, alsmede van alle aanverwante en bijkomende diensten die de Koning hem wil toevertrouwen.

De Commissie stelt vast dat de Dienst, ingevolge het eerste lid van dit artikel, de doeltreffendheid van de door hem geëxploiteerde openbare diensten kan versterken, en kan uitzien naar de middelen om geleidelijk de vervoer- en doorvoerdiensten over te nemen die van aard zijn om zijn taak te vergemakkelijken, of zijn rendement te verhogen. Het amendement, daartoe ingediend, zou een dubbel gebruik vormen met vroegere bepalingen, en wordt niet in de tekst opgenomen. Het woord « overladen » in de Nederlandse tekst is overbodig, en wordt geschrapt.

Bij lid 2 : De Dienst kan eveneens deelnemen aan allerlei ondernemingen die met zijn doel in verband staan : dit alleen in het geval waar het inopportuun zou blijken die bedrijvigheid zelf uit te oefenen.

Het recht op gebeurlijke overname, na Ministeriële goedkeuring, van alle vervoer- en bijkomende diensten, is blijkbaar beperkt tot gelijksoortige ondernemingen in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi : het is klaar dat deze bepaling de vrijwaring beoogt van alle noodwendigheden van de Dienst, voor zover ze met zijn essentieel doel stroken.

Bij lid 3 dient eveneens een drukfout hersteld in de Franse tekst : de woorden « et tous services » dienen geschrapt, zodat de zin wordt : « relatives à la reprise de leurs services de transport et de tous services accessoires ».

Een principiële vraag betreffende het doel van de Dienst, wordt tijdens het debat gesteld :

Beschikt de Dienst werkelijk over een vervoermonopolie ?

De toestand is zo, dat in rechte dit monopolie niet bestaat. Inderdaad, het Koloniaal Bestuur verleent vergunningen tot vervoer voor rekening van derden.

Gezien het belang van een doelmatige verkeersordening voor de economische en sociale ontwikkeling der Kolonie, wordt nochtans deze vergunning slechts toegestaan na een grondig onderzoek der gewestelijke verkeersbehoeften, en der mogelijkheden der vervoerders.

Art. 4. — *Het vermogen.*

Lid 1 : Een amendement is hierbij ingediend, teneinde aan de Dienst de eigendom toe te kennen, niet alleen van de gebouwen e.d., maar ook van gronden; met uitsluiting der haveninstellingen en de onderbouw der spoorwegen.

par la crise aiguë des transports qui s'est produite pour la seconde fois depuis l'effort de guerre, cette fois-ci durant la discussion du projet. Les critiques visaient à établir les responsabilités.

Pendant cinq séances, la Commission y a consacré toute son attention.

Le présent rapport se bornera toutefois aux observations relatives au fond et à l'esprit du projet.

Votre Commission a revu et remanié le texte de façon approfondie. Les principales modifications ont été apportées aux articles traitant de l'objet, du patrimoine, de la direction, de la tutelle et de l'exercice de celle-ci.

Ci-après, nous relatons cette discussion, d'après l'ordre des articles.

Art. 1 et 2.

Inchangés.

Art. 3. — *Objet de l'Office.*

Cet objet comprend l'exploitation directe de tous services de transports, ainsi que de tous services connexes et accessoires que voudra lui confier le Roi.

La Commission constate que d'après le premier alinéa de cet article, l'Office est compétent pour renforcer l'efficacité des services publics qu'il exploite et pour rechercher les moyens de reprendre progressivement les services de transport et de transit susceptibles de faciliter sa tâche ou d'augmenter son rendement. L'amendement proposé à cette fin ferait double emploi avec des dispositions antérieures et n'est pas repris dans le texte. Le mot « overladen », du texte néerlandais, est supprimé parce que superflu.

Alinéa 2 : L'Office peut également participer à toutes sortes d'entreprises se rapportant à son objet : ceci vaut uniquement pour le cas où il paraîtrait inopportun qu'il exerçât lui-même cette activité.

Le droit à la reprise éventuelle, moyennant approbation ministérielle, de tous services de transport et de tous services accessoires, est manifestement limité aux entreprises similaires au Congo belge et au Ruanda-Urundi; il appert que cette disposition vise à sauvegarder tous les besoins de l'Office, pour autant qu'ils se rapportent à son objet essentiel.

A l'alinéa 3, il y a lieu également de corriger une erreur typographique dans le texte français en supprimant les mots « et de tous services » pour obtenir le texte que voici : « relatives à la reprise de leurs services de transport et de tous services accessoires ».

Lors de la discussion de l'objet de l'Office il s'est posé une question de principe :

L'Office dispose-t-il réellement du monopole des transports ?

En réalité, ce monopole n'existe pas en droit. En effet, l'Administration coloniale accorde des autorisations pour transport pour compte de tiers.

Etant donné l'importance d'une organisation rationnelle des transports en vue du développement économique et social de la Colonie, cette autorisation n'est accordée qu'après examen approfondi des nécessités régionales en matière de transports et des possibilités des transporteurs.

Art. 4. — *Patrimoine.*

Premier alinéa : Un amendement est proposé afin d'attribuer à l'Office la propriété, non seulement des bâtiments et autres biens, mais aussi des terrains, à l'exclusion des installations portuaires et de l'infrastructure des chemins de fer.

De voorstanders voeren aan :

— dat het ondenkbaar is gebouwen in eigendom af te staan, zonder de grond waarop ze zich bevinden. Welke waarde zouden deze gebouwen hebben bij gebeurlijke verkoop ?

— dat het hier niet gaat om een particulier die eigendom zou ontvangen, maar om een officieel organisme, door de Staat-eigenaar met een officiële opdracht van algemeen nut belast.

— het doel zelf der omvorming, nl. een budgetaire zelfstandigheid wordt niet bereikt zonder eigendom der gronden. De ontlener, wiens vermogen niet op eigen grond berust, zal moeilijk een lener vinden, vermits hij niet over voldoende waarborgen beschikt.

— verschillende vroegere overeenkomsten hebben steeds gewag gemaakt van « onroerende goederen » in eigendom te geven. Hier zijn de gronden in begrepen.

De tegenstanders weerleggen :

— de grondeigendom is niet vereist als waarborg, vermits de Staat gebeurlijk leningen waarborgt.

— de lastkohieren hebben steeds vermeld « de beschikking » over de gronden, en niet de eigendom. De erfpacht is immers algemeen in gebruik in de Kolonie.

— een lid voert aan dat de overdracht der gronden in eigendom, een slecht voorbeeld zou daarstellen midden de internationale gebeurtenissen. Hij meent dat de budgetaire zelfstandigheid niet in gevaar wordt gebracht.

— een ander lid merkt op dat geen van beide oplossingen de toestand merklijk zal veranderen. Een gebeurlijke meerwaarde komt tenslotte toch ten goede aan de Staat.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen, 3 voor en 4 onthoudingen.

Bij lid 3 wordt een amendement van de Commissie aangenomen, dat de termijn verlengt en volgende nieuwe tekst opneemt :

« Een inventaris van deze goederen wordt opgemaakt wanneer het koninklijk besluit voorzien bij artikel 2, in werking zal treden, en wordt binnen een termijn van negentig dagen aan de Minister van Kolonien ter goedkeuring voorgelegd. »

Bij lid 4 wordt een amendement, strekkend tot vervanging van het woord « goederen » door « onroerende goederen » verworpen met 10 stemmen tegen, 1 voor en 1 onthouding.

De Commissie is van oordeel dat de notie « dagelijks beheer » juridisch voldoende omschreven is om misbruiken te beletten.

Een amendement ter verduidelijking van het vierde lid wordt ingetrokken.

Een lid, tijdens deze zitting afwezig, stelt schriftelijk de vraag : « Wat gebeurt er met de gronden die het huidige Otraco thans in volle eigendom heeft, in België en in Afrika ? Voor een jurist is dit vraagstuk van belang : het oude Otraco wordt afgeschaft, het nieuwe mag geen gronden in eigendom verkrijgen ? » Aan dit lid wordt geantwoord dat het « oude Otraco » niet wordt afgeschaft. Er geschiedt een wijziging van statuten. Het artikel 4 betreft enkel de overdracht van de gronden en gebouwen welke thans eigendom der Kolonie zijn. Al wat thans eigendom is van het huidige Otraco, blijft aan hem. Ook wat in de toekomst zou verworven worden, komt hier niet ter sprake.

De steller der vraag nochtans neemt, om juridische redenen, geen genoegen met dit antwoord.

Les auteurs de l'amendement invoquent :

— que l'on ne conçoit pas la cession en propriété de bâtiments sans celle du fonds sur lequel ils se trouvent. Quelle serait la valeur de ces bâtiments en cas de vente éventuelle ?

— qu'il ne s'agit pas, en l'espèce, de transférer la propriété à un particulier, mais bien à un organisme officiel chargé d'une mission officielle d'intérêt général par l'Etat-propriétaire;

— que sans la propriété des fonds, il n'est pas possible d'atteindre le but même de la réforme, à savoir l'autonomie budgétaire. L'emprunteur dont le patrimoine n'est pas sis sur un fonds propre trouvera difficilement prêteur, puisqu'il ne disposera pas de garanties suffisantes;

— que diverses conventions antérieures ont toujours fait mention de cession en propriété de « biens immobiliers ». Ce terme comprend aussi les fonds.

Les adversaires rétorquent :

— que la propriété du fonds n'est pas exigée en garantie, puisque l'Etat garantit éventuellement la bonne fin des emprunts,

— que les cahiers des charges ont toujours fait mention de « la disposition » des fonds, et non de leur propriété. Le bail emphytéotique est d'ailleurs d'un usage général à la Colonie.

— Un membre tire argument du fait que la transmission des terrains en propriété constituerait un mauvais exemple dans les circonstances internationales présentes. Il estime que l'autonomie budgétaire n'est point compromise.

— Un autre membre observe qu'aucune des deux solutions ne changera notablement la situation. Une éventuelle plus-value finira tout de même par profiter à l'Etat.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 3 et 4 abstentions.

A l'alinéa 3 est adopté un amendement de la Commission prorogeant le délai et formant le nouveau texte ci-après :

« Un inventaire de ces biens sera dressé à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu à l'article 2 et sera soumis à l'approbation du Ministre des Colonies dans un délai de nonante jours. »

A l'alinéa 4, un amendement tendant à substituer au mot « biens » les mots « biens immobiliers » est rejeté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

La Commission estime que la définition de la « gestion journalière » est juridiquement suffisante pour empêcher les abus.

Un amendement précisant le 4^e alinéa est retiré.

Un membre absent à cette réunion pose par écrit la question suivante : « Qu'arrivera-t-il des terrains que l'actuel Otraco possède pour l'instant en pleine propriété en Belgique et en Afrique ? Pour un juriste, la question est importante : l'ancien Otraco est supprimé, le nouveau ne peut acquérir la propriété de terrains ». Il est répondu à ce membre que l'« ancien Otraco » n'est pas supprimé. Il ne s'agit que d'une modification des statuts. L'article 4 ne porte que sur le transfert des terrains et bâtiments qui sont actuellement la propriété de la Colonie. Tout ce qui est propriété mobilière ou immobilière de l'actuel Otraco, le reste. La discussion ne porte non plus sur les acquisitions futures mobilières ou immobilières.

Le membre qui a posé la question déclare que cette réponse ne lui donne pas satisfaction pour des raisons juridiques.

Art. 6. — *Het beheer.*

Een zeer ruime bespreking heeft plaats omtrent de samenstelling van de Raad van Beheer. Volgende ideeën werden behandeld :

a) *Samenstelling* : De Commissie heeft zich accoord verklaard op de tekst van een amendement, waarbij het aantal leden van de Raad van Beheer op *elf* wordt vastgesteld. Dit geschiedt met het uitgesproken doel de vertegenwoordiging van de arbeiderswereld in de Raad van Beheer te brengen, hetzij door keuze tussen de personeelsleden van Otraco, hetzij door keuze tussen erkende bevoegdheden in het verkeerswezen.

De Commissie wenst een verplichte samenstelling niet wettelijk vast te leggen. Zij is van mening dat de raadgeving op dat stuk aan de Uitvoerende Macht gegeven, volstaat.

Amendementen, waarbij het aantal beheerders lager of hoger wordt gesteld of waarbij een verplichte samenstelling wordt ingevoerd, worden verworpen.

Het mandaat van de beheerders wordt vastgesteld voor een duur van zes jaar. Dit mandaat is hernieuwbaar.

b) *De cumulatie en de onverenigbaarheden.*

Een deelname van de Dienst aan privé-maatschappijen kan ten volle verantwoord zijn. Hoofdzaak is misbruiken te vermijden. Meerdere stemmen gaan op tegen bepaalde toestanden en slechte voorbeelden waartegen dringend moet worden opgetreden, omdat ze een ernstig rendement beletten wegens versnippering van de activiteit, en gevaar voor ongelijke behandeling der cliëntele.

De vraag wordt gesteld of de cumulatie niet kan beperkt worden tot vervoerfirma's.

Meerdere leden zijn voorstander van een afstand der vergoedingen, aan de cumul van ambtenaars verbonden. In zulke gevallen dienen echter steeds gebeurlijk verworven rechten op pensioen gevrijwaard.

De Minister doet opmerken dat sedert 6 maanden een « Commissie voor Mandaten » werd samengesteld welke een lijst van onverenigbaarheden heeft opgemaakt en in toepassing gebracht.

Het « ontwerp op de Raad van Afgevaardigden » van het Departement is van dringende noodzakelijkheid : het werd opgemaakt.

Er bestaat trouwens reeds een onverenigbaarheid, vastgesteld bij artikel 32 van het Koloniaal Handvest.

De Minister beklemtoont dat de Commissie zich uitspreekt over twee principes :

— enerzijds, het is van het hoogste belang voor de Dienst, dat de met het dagelijks beheer belaste bestuurders zich volledig aan hun taak zouden kunnen wijden;

— anderzijds, is het soms gewenst dat de beheerders en volmachtdragers hun plaats hebben in maatschappijen en verenigingen wier doel met dat van Otraco strookt.

Daarom wenst de Minister de onverenigbaarheden zo ver mogelijk te drijven, zelfs indien de wet geen verplichting zou opleggen.

Maar toch is het goed dat de Commissie hem het recht toekent de gevallen te beoordelen waar aan sommige voor-
aanstaanden van Otraco een ambtsaccumul beperkt tot ver-
voermaatschappijen kan toegelaten worden.

Art. 6. — *Gestion.*

Une très large discussion s'engage au sujet de la composition du Conseil de Gérance. Les opinions ci-après furent développées :

a) *Composition* : La Commission a marqué son accord sur le texte d'un amendement fixant à onze le nombre des membres du Conseil de Gérance. Le but en est clairement d'assurer la représentation du monde du travail au sein du Conseil de Gérance, en choisissant soit parmi le personnel de l'Otraco, soit parmi des personnes ayant une compétence particulière en matière de transports.

La Commission ne désire pas en voir fixer légalement la composition obligatoire. Elle pense qu'il suffit de l'avis donné à ce sujet au Pouvoir exécutif.

Les amendements tendant à diminuer ou augmenter le nombre des administrateurs, ou à imposer une composition obligatoire du Conseil, sont rejetés.

La durée du mandat des administrateurs est fixée à six ans. Ce mandat est renouvelable.

b) *Le cumul et les incompatibilités.*

Une participation de l'Office à des sociétés privées peut être parfaitement justifiée. L'essentiel est d'éviter les abus. Plusieurs voix s'élèvent contre certaines situations et les mauvais exemples contre lesquels il convient de réagir d'urgence, parce qu'ils empêchent un rendement sérieux à cause de la dispersion des activités et peuvent entraîner un traitement inégal de la clientèle.

La question est posée de savoir si le cumul ne pourrait pas être limité aux firmes de transport.

Certains membres défendent l'idée de l'abandon des indemnités afférentes au cumul de fonctions. Dans ces cas, toutefois, il y a toujours lieu de sauvegarder les éventuels droits acquis à la pension.

Le Ministre signale qu'il est constitué, depuis 6 mois, une « Commission des Mandats » qui a dressé et mis en application une liste d'incompatibilités.

Le « projet de Conseil des Délégués » du Département est d'une urgente nécessité : il a été établi.

Dès à présent, d'ailleurs, il existe déjà une incompatibilité établie par l'article 32 de la Charte coloniale.

Le Ministre souligne que la Commission s'est prononcée sur deux principes :

— d'une part, l'intérêt de l'Office exige impérieusement que les administrateurs chargés de la gestion journalière se consacrent entièrement à leur tâche;

— d'autre part, il apparaît parfois souhaitable que les administrateurs et les fondés de pouvoir aient leur place dans des sociétés ou des compagnies dont l'objet se rapproche de celui de l'Otraco.

C'est pourquoi le Ministre désire pousser l'application des incompatibilités aussi loin que possible, là même où la loi n'en fait pas obligation.

Mais d'un autre côté, il est heureux que la Commission lui réserve le droit d'apprécier les cas où une autorisation de cumuls limités aux compagnies de transports pourrait être accordée à certains dirigeants de l'Otraco.

c) *De paritaire vervoercommissie.*

Een lid wijst op de noodzakelijkheid en de opportuniteit een Paritaire Vervoercommissie voor de verschillende vervoerondernemingen in Congo te organiseren. Deze Paritaire Commissie zou alle problemen aangaande sociale voorwaarden bestuderen, coördineren, en een geordend contact tussen leiding en uitvoering leggen voor heel de vervoerstructuur der Kolonie.

d) *De zetel te Brussel.*

Een lid laakt het organiseren van een ruime administratieve zetel te Brussel terwijl het werk, de cliënteel en de uitvoering zich te Leopoldstad bevinden. Hij stelt een amendement voor, strekkende tot een verplichten van een domicilie in de Kolonie voor de beheerders.

Hij houdt dit amendement in beraad.

Er wordt hem geantwoord dat deze leiding en beheer niet noodzakelijk ter plaatse hoeven te zijn. Zelfs te Leopoldstad zouden zij zich nog zeer ver van vele uitvoeringsplaatsen bevinden. Het feit dat de hoogste leiding zich te Brussel bevindt, verstevigt de banden met het Moederland.

De nieuwe tekst, door de Commissie na deze bespreking opgemaakt, wordt goedgekeurd met 10 stemmen voor en 1 tegen bij 1 onthouding.

Art. 7. — *De voogdij.*

De wet voorziet dat het hiërarchisch gezag van de Minister vervangen wordt door een voogdijgezag. De Minister kan in de uitvoering niet ingrijpen : hij kan zich verzetten.

De verschillende amendementen welke hierbij werden ingediend werden door de Commissie herwerkt in twee nieuwe artikelen, een artikel 7 hetwelk het principe vestigt, en een artikel 8 waarbij wordt gepreciseerd : de benoeming van Regeringscommissarissen, welke beslissingen voor verzet vatbaar zijn, de procedure van het verzet, de toegekende machten. Deze beide artikelen vervangen de artikelen 7, 8 en 9 van het ontwerp en worden goedgekeurd met 14 stemmen tegen 1.

Een bespreking heeft plaats omtrent de opname der notie « De wet en de statuten ». Er wordt voorgesteld hierbij ook de « lastenkohieren » te vermelden.

De Commissie beslist eensgezind dat de termen « De wet en de statuten » voldoende ruim zijn om de lastenkohieren te omvatten. Elke beslissing in strijd met het lastenkohier is voor verzet vatbaar.

Het is daarbij duidelijk, dat een beslissing welke in strijd met de wet zou genomen zijn, op ieder ogenblik voor verzet vatbaar is; een onwettigheid wordt niet door een vervaltermijn opgeheven.

Art. 8. — *De bevoegdheid der commissarissen.*

De autonomie waarover de Dienst volgens deze wet zal beschikken, brengt mede dat een procedure dient ingesteld tot regeling der bevoegdheid van de commissarissen, welke namens de Minister de werkzaamheden van leiding en bestuur persoonlijk volgen, en over beperkte termijnen beschikken om gebeurlijk verzet aan te tekenen.

Een voorstel om aan de Commissarissen een recht van voorstel te geven in de Raad van Beheer, wordt bij nadere bespreking verworpen, als in strijd met de principes van de voogdij.

c) *La Commission paritaire des Transports.*

Un membre insiste sur la nécessité et l'opportunité d'organiser une Commission paritaire des Transports pour les diverses entreprises de transports au Congo. Cette Commission paritaire étudierait et coordonnerait tous les problèmes relatifs aux conditions sociales et elle établirait un contact ordonné entre la direction et l'exécution pour toute la structure des transports à la Colonie.

d) *Le siège à Bruxelles.*

Un membre condamne l'organisation d'un vaste siège administratif à Bruxelles, alors que le travail, la clientèle et l'exécution se trouvent à Léopoldville. Il propose un amendement, tendant à imposer aux administrateurs la condition de résidence dans la Colonie.

Il tient cet amendement en délibéré.

Il lui est répondu que la direction et la gestion ne doivent pas nécessairement se trouver sur place. Si même elles étaient à Léopoldville, elles se trouveraient encore fort éloignées de nombreux endroits d'exécution. Le fait que la direction suprême se trouve à Bruxelles resserre les liens qui rattachent la Colonie à la Métropole.

Le nouveau texte élaboré par la Commission à la suite de cette discussion est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Art. 7. — *Tutelle.*

La loi prévoit que le pouvoir hiérarchique du Ministre est remplacé par un pouvoir de tutelle. Le Ministre ne peut intervenir dans l'exécution : il peut s'opposer.

Les divers amendements proposés à ce sujet ont été remaniés par la Commission, qui en a fait deux articles nouveaux, un article 7 qui établit le principe, et un article 8 qui précise le mode de nomination des commissaires du Gouvernement, les décisions susceptibles d'opposition, la procédure d'opposition, les pouvoirs conférés. Ces deux articles remplacent les articles 7, 8 et 9 du projet et sont adoptés par 14 voix contre 1.

Une discussion s'engage au sujet de l'insertion de la notion « la loi et les statuts ». Il est proposé de mentionner également « les cahiers des charges ».

La Commission décide à l'unanimité que les termes « la loi et les statuts » sont suffisamment larges pour comprendre les cahiers des charges. Toute décision contraire au cahier des charges est susceptible d'opposition.

En outre, il est clair qu'une décision prise en contradiction avec la loi, est susceptible d'opposition à tout moment; une illégalité ne peut être supprimée par un délai de forclusion.

Art. 8. — *La compétence des commissaires.*

L'autonomie dont disposera l'Office en vertu de la présente loi nécessite une procédure en vue du règlement de la compétence des commissaires qui suivront en personne, au nom du Ministre, les travaux de direction et d'administration et disposeront de délais limités pour faire opposition, le cas échéant.

Une proposition tendant à octroyer aux commissaires un droit de proposition au sein du Conseil de Gérance, est rejetée après examen comme étant en contradiction avec les principes de la tutelle.

Art. 9 (vorig art. 10).

Een amendement beoogt het vervangen van de woorden « tolgelden en retributies allerhande... » door « het tarief der diensten... ». Bedoeling is duidelijk te laten uitschijnen dat het hier een openbare dienst geldt, waarbij het tarief, de gelijkheid tussen de gebruikers waarborgt.

Het amendement wordt ingetrokken.

Een amendement, strekkend tot het toevoegen van het budget van de Dienst aan het algemeen budget der Kolonie, wordt met eensgezindheid min 2 stemmen verworpen.

Art. 13 (vorig art. 14).

Deze tekst wordt door de Commissie gewijzigd in lid 3 : de woorden « samen met de op- en aanmerkingen van het Rekenhof » vervangen door « en het Verslag van de Dienst ».

Door dit verslag wordt bedoeld, het verslag van de Minister over de uitoefening van zijn voogdijrecht over de Dienst ingevolge artikelen 7 en 8.

Een voorstel tot toevoeging der balans en winst- en verliesrekening aan het algemeen budget, wordt verworpen.

Art. 17 (vorig art. 18).

De vraag wordt gesteld wat er zal geschieden met de overeenkomst Otraco-Unatra. De Minister antwoordt dat de Dienst deze overeenkomst zal naleven.

Het ontwerp wordt goedgekeurd met 12 stemmen tegen een en een onthouding.

Het verslag wordt goedgekeurd met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

De Verslaggever,
A. VERLACKT.

De Voorzitter,
L. JORIS.

Art. 9 (ancien art. 10).

Un amendement vise à substituer aux mots « péages et rétributions quelconques » les mots « tarif des prestations ». Le but en est de mettre clairement en lumière le fait qu'il s'agit en l'espèce d'un service public dont le tarif assure l'égalité entre les usagers.

L'amendement est retiré.

Un amendement tendant à joindre le budget de l'Office au budget général de la Colonie est rejeté à l'unanimité des voix sauf deux.

Art. 13 (ancien art. 14).

L'alinéa 3 de ce texte est modifié par la Commission, les mots « accompagnés des observations de la Cour des Comptes » étant remplacés par les mots « et le rapport de l'Office ».

Ce rapport s'entend du rapport du Ministre sur l'exercice de son droit de tutelle sur l'Office, conformément aux articles 7 et 8.

Une proposition tendant à joindre le bilan et le compte de profits et pertes au budget général est rejetée.

Art. 17 (ancien art. 18).

Il est demandé quel sera le sort de la convention Otraco-Unatra. Le Ministre répond que l'Office observera cette convention.

Le projet a été approuvé par 12 voix contre une et une abstention.

Le rapport a été approuvé par 12 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
A. VERLACKT

Le Président,
L. JORIS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De wettelijke regelen betreffende de Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen, opgericht bij het koninklijk besluit van 20 Mei 1936 ter voldoening aan het koninklijk besluit n° 102 van 19 Februari 1935, worden gewijzigd, samengeordend en aangevuld zoals in onderstaande artikelen bepaald wordt:

Algemene bepalingen.

Art. 2.

De Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen, heeft rechtspersoonlijkheid en de hoedanigheid van openbare instelling.

De Koning bepaalt de statuten er van.

Art. 3.

Het doel van de Dienst is in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, alle diensten van vervoer, laden en lossen alsook de aanverwante en bijkomende diensten, die de Koning hem toevertrouwt, uit te baten, volgens industriële en handelsmethoden.

Behoudens goedkeuring door de Minister van Koloniën, kan de Dienst deelnemen aan de oprichting en de exploitatie van vennootschappen en ondernemingen in verband met zijn doel.

Behoudens goedkeuring door de Minister van Koloniën, kan de Dienst met de ondernemingen overeenkomsten sluiten betreffende de overname van hun vervoerdiensten en alle bijkomende diensten.

De beraadslagingen van de algemene vergaderingen van vennoten welke deze overeenkomsten tot voorwerp hebben, worden geldig genomen, niettegenstaande elke strijdige wettelijke of statutaire bepaling, indien de voorwaarden van aanwezigheid en meerderheid voor de goedkeuring van de gewone daden van beheer vereist, zijn vervuld.

Vermogen.

Art. 4.

Belgisch-Congo en, bij voorkomend geval, Ruanda-Urundi staan, onder de voorwaarden door de Koning bepaald, aan de Dienst de eigendom af van de gebouwen, van de inrichtingen, van het materieel en van de voorraden die tot de diensten behoren waarvan hij de exploitatie op zich neemt.

Bovendien behelst deze afstand alle andere gegevens van de actieve en passieve toestand van deze diensten. Uit deze afstand wordt gesloten de eigendom van de gronden waarop havens en spoorwegen zijn aangelegd.

Een inventaris van deze goederen wordt opgemaakt wanneer het koninklijk besluit voorzien bij artikel 2 in werking zal treden en wordt binnen een termijn van negentig dagen aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring voorgelegd.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les règles légales relatives à l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux créé par l'arrêté royal du 20 mai 1936, en exécution de l'arrêté royal n° 102 du 19 février 1935, sont modifiées, coordonnées et complétées de la façon reprise aux articles suivants :

Généralités.

Art. 2.

L'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux jouit de la personnalité civile et a qualité d'établissement public.

Le Roi en fixe les statuts.

Art. 3.

L'Office a pour objet l'exploitation au Congo belge et au Ruanda-Urundi, selon des méthodes industrielles et commerciales, de tous services de transports, de manutention, et de tous services connexes et accessoires, qui lui sont confiés par le Roi.

Sous réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, l'Office peut participer à la formation et à l'exploitation de sociétés et entreprises se rapportant à son objet.

Sous réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, l'Office peut conclure avec les entreprises des conventions relatives à la reprise de leurs services de transports et de tous services accessoires.

Les délibérations des assemblées générales d'associés, qui ont pour objet ces conventions, sont valablement prises, nonobstant toute disposition légale ou statutaire contraire, si les conditions de présence et de majorité requises pour l'approbation des actes ordinaires de gestion sont réunies.

Patrimoine.

Art. 4.

Le Congo belge et, s'il échet, le Ruanda-Urundi, céderont à l'Office, aux conditions fixées par le Roi, la propriété des bâtiments, des installations, du matériel et des approvisionnements relevant des services dont il assumera l'exploitation.

Cette cession comportera, en outre, tous autres éléments de la situation active et passive de ces services. De cette cession sera exclue la propriété du fonds sur lequel sont établies les installations portuaires et les lignes de chemin de fer.

Un inventaire de ces biens sera dressé à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu à l'article 2 et sera soumis à l'approbation du Ministre des Colonies dans un délai de nonante jours.

De Dienst kan de goederen, die hem in toepassing van dit artikel afgestaan worden noch geheel noch gedeeltelijk vervreemden zonder machtiging van de Minister van Koloniën, uitgezonderd de handelingen van dagelijks beheer.

Art. 5.

De Koning kan de ontbinding van de Dienst bevelen. In dit geval, worden het actief en het passief, na goedkeuring van de Minister van Koloniën, door Belgisch-Congo en, bij voorkomend geval, door Ruanda-Urundi teruggenomen.

Beheer.

Art. 6.

De Dienst wordt bestuurd door een Raad van Beheer van 11 beheerders, voor een termijn van ten hoogste 6 jaar benoemd door de Koning.

Het mandaat van beheerder is hernieuwbaar.

De voorzitter, en de met het dagelijks beleid belaste beheerders, mogen geen mandaat van beheerder, commissaris, of welke andere functie of taak ook, in een openbare of private onderneming aanvaarden, zonder toelating van de Minister van Koloniën.

Het statuut van het personeel, en alle bezoldigingen van welke aard ook, moeten door de Minister van Koloniën worden goedgekeurd.

Voogdij.

Art. 7.

De Minister van Koloniën kan zich verzetten tegen de ten uitvoerlegging van iedere beslissing die in strijd is met de wet, met de statuten of met het algemeen welzijn.

Tevoegtheid der Regeringscommissarissen.

Art. 8.

De Minister van Koloniën benoemt een of meer Regeringscommissarissen.

Ieder Regeringscommissaris kan in beroep gaan bij de Minister van Koloniën tegen iedere beslissing die in strijd is met de wet, met de statuten of met het algemeen belang.

Van elke beslissing genomen door de Raad van Beheer of door het Bestuurscomité, ontvangt de Minister binnen drie dagen het gelijkvormig afschrift.

Het beroep moet worden gedaan binnen een termijn van 15 dagen te rekenen van de dag waarop de beslissing werd genomen. Het wordt aan de Minister van Koloniën betekend, alsmede aan de Dienst.

De Minister kan zijn vetorecht uitoefenen binnen een termijn van 15 dagen na de betekening. Eens deze termijn verstreken, wordt de beslissing definitief.

Bij de uitoefening van zijn opdracht geniet de Regeringscommissaris de ruimste onderzoeksmachten. Hij wordt namelijk uitgenodigd op de vergaderingen van de Raad van Beheer en van het Bestuurscomité, waaraan hij met raadgevende stem deelneemt.

Art. 9 (vorig art. 10).

Het bedrag der tolgeden en retributies allerhande van de gebruikers geëist, wordt door de Minister van Koloniën goedgekeurd. Hij kan de verhoging of vermindering er van vorderen.

L'Office ne pourra, sans autorisation du Ministre des Colonies, aliéner tout ou partie des biens qui lui auront été cédés en application du présent article, sauf les actes de gestion journalière.

Art. 5.

Le Roi pourra prononcer la dissolution de l'Office. Dans ce cas, l'actif et le passif seront, après approbation du Ministre des Colonies, repris par le Congo belge et, s'il échet, par le Ruanda-Urundi.

Direction.

Art. 6.

L'Office est administré par un Conseil de Gérance de 11 administrateurs, nommé par le Roi, pour un terme de 6 ans au plus.

Le mandat d'administrateur peut être renouvelé.

Le président et les administrateurs chargés de la gestion journalière ne pourront, sans autorisation du Ministre des Colonies, accepter un mandat d'administrateur, de commissaire, ou toute fonction ou charge quelconque, dans une entreprise publique ou privée.

Le statut du personnel, et toutes rémunérations quelconques, doivent être approuvés par le Ministre des Colonies.

Tutelle.

Art. 7.

Le Ministre des Colonies peut s'opposer à l'exécution de toute décision contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

Pouvoir des commissaires du Gouvernement.

Art. 8.

Le Ministre des Colonies nomme un ou plusieurs commissaires du Gouvernement.

Tout commissaire du Gouvernement peut prendre son recours auprès du Ministre des Colonies contre toute décision contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

De toutes les décisions prises par le Conseil de Gérance ou le Comité de Direction, le Ministre reçoit copie conforme dans les trois jours.

Le recours doit être pris dans un délai de 15 jours, à dater du jour où la décision est intervenue. Il est notifié au Ministre des Colonies et à l'Office.

Le Ministre exerce son droit de veto dans les quinze jours de la notification. Passé ce délai, la décision devient définitive.

Pour l'exercice de sa mission, le commissaire du Gouvernement jouit des plus larges pouvoirs d'investigation. Il est notamment convoqué aux réunions du Conseil de Gérance et du Comité de Direction, auxquelles il assiste avec voix consultative.

Art. 9 (ancien art. 10).

Le montant de tous péages et rétributions quelconques exigés des usagers est approuvé par le Ministre des Colonies. Celui-ci peut en requérir le relèvement ou l'abaissement.

Financieel regime.

Art. 10 (vorig art. 11).

Het financieel boekjaar van de Dienst begint op 1 Januari en eindigt op 31 December.

Art. 11 (vorig art. 12).

Ieder jaar maakt de Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen voor het volgende boekjaar zijn ramingen der ontvangsten en uitgaven op, zowel gewone als buitengewone.

Na goedkeuring, legt de Minister van Koloniën deze staten neer, gedurende dertig zittingsdagen, op het bureau van de Wetgevende Kamers.

Deze neerlegging geschiedt uiterlijk de tweede Dinsdag van de maand November welke het dienstjaar voorafgaat waarop zij betrekking hebben.

Tot wijziging van de bestemming der uitgaven kan de Minister van Koloniën machtiging geven.

De Minister van Koloniën kan machtiging geven om de totale voorziene uitgaven te overschrijden. Hij brengt dit, op het einde van elk trimester, ter kennis van de Wetgevende Kamers.

Art. 12 (vorig art. 13).

Elk jaar wordt een inventaris opgemaakt, met opgave van de roerende en onroerende waarden en van alle uit- en inschulden van de Dienst.

Art. 13 (vorig art. 14).

De balans en de winst- en verliesrekening van het afgelopen boekjaar worden op 31 December van ieder jaar opgemaakt.

Deze stukken, samen met een verslag over de activiteit van het afgelopen boekjaar, worden aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring overgemaakt, die ze met de verantwoordingsstukken vóór 1 September voor nazicht aan het Rekenhof onderwerpt.

De balans en de winst- en verliesrekening en het Verslag over de Dienst worden vervolgens, vóór de tweede Dinsdag van de daaropvolgende maand November door de Minister van Koloniën op het bureau van de Wetgevende Kamers neergelegd.

Art. 14 (vorig art. 15).

De Dienst houdt dubbel boek voor de industrie en voor de handel, waardoor te allen tijde de volledige actieve en passieve toestand kan worden vastgesteld.

De wettelijke bepalingen welke gelden voor de Rijks-comptabiliteit zijn niet van toepassing op de Dienst.

Een bijzondere exploitatierekening wordt in elke afzonderlijke dienst geopend.

De balans behelst onder andere een vernieuwings-, een verzekerings-, een reserve- en een voorzorgsfonds, waarvan de werking door de Koning wordt geregeld.

Art. 15 (vorig art. 16).

De leningen van de Dienst zijn onderworpen aan de machtiging van de Minister van Koloniën, die er de modaliteiten van vastlegt.

Régime financier.

Art. 10 (ancien art. 11).

L'exercice financier de l'Office commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Art. 11 (ancien art. 12).

Chaque année, l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux dresse, pour l'exercice suivant, ses comptes de prévision de recettes et de dépenses tant ordinaires qu'extraordinaires.

Après les avoir approuvés, le Ministre des Colonies dépose ces comptes, pendant trente jours de session, sur le bureau des Chambres législatives.

Ce dépôt s'effectue au plus tard le deuxième mardi de novembre précédant l'exercice auquel ils se rapportent.

Les modifications d'affectation de dépenses peuvent être autorisées par le Ministre des Colonies.

Le Ministre des Colonies peut autoriser le dépassement des dépenses totales prévues. Il en donne connaissance, à la fin de chaque trimestre, aux Chambres législatives.

Art. 12 (ancien art. 13).

Chaque année, un inventaire est dressé contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes dettes actives et passives de l'Office.

Art. 13 (ancien art. 14).

Le bilan et le compte de profits et pertes, relatifs à l'exercice écoulé, sont établis au 31 décembre de chaque année.

Ces documents, accompagnés d'un rapport sur l'activité de l'exercice écoulé, seront transmis pour approbation au Ministre des Colonies. Celui-ci les soumet avec les pièces justificatives à la vérification de la Cour des Comptes avant le 1^{er} septembre.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le Rapport de l'Office seront ensuite déposés, avant le deuxième mardi de novembre suivant, par le Ministre des Colonies, sur le bureau des Chambres législatives.

Art. 14 (ancien art. 15).

L'Office tient une comptabilité industrielle et commerciale en partie double, faisant apparaître, en tout temps, la situation active et passive complète.

Les dispositions légales qui régissent la comptabilité de l'Etat ne lui sont pas applicables.

Un compte d'exploitation spécial est ouvert à chaque service distinct.

Le bilan comporte notamment un fonds de renouvellement, un fonds d'assurance, un fonds de réserve et un fonds de prévision dont le fonctionnement sera déterminé par le Roi.

Art. 15 (ancien art. 16).

Les emprunts de l'Office sont soumis à l'autorisation du Ministre des Colonies, qui en fixe les modalités.

De inkomsten van de titels dezer leningen zijn vrijgesteld van gelijk welke cedulaire belastingen en taxes, tegenwoordige en toekomstige, ten voordele van België, Belgisch-Congo, Ruanda-Urundi en van hun provincies en gemeenten.

• Art. 16 (vorig art. 17).

De Dienst wordt met de Staat gelijkgesteld, wat betreft de toepassing van de ten bate van de Staat, de provinciën en gemeenten geheven taxes en directe belastingen.

Hij wordt met Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi gelijkgesteld voor de toepassing van de belastingen die er geheven worden.

Diverse bepalingen.

Art. 17 (vorig art. 18).

Alle schikkingen betreffende de uitvoering van deze wet en de uitoefening van de administratieve voogdij, namelijk die welke de financiële betrekkingen tussen de Schatkist van Belgisch-Congo, de Schatkist van Ruanda-Urundi en de Dienst regelen, worden door de Koning genomen.

Overgangsbepaling.

Art. 18 (vorig art. 20).

De bepalingen van artikel 6 dienen verwezenlijkt te zijn binnen het jaar der bekendmaking van deze wet.

Wat de ramingen betreffende het dienstjaar 1952 aangaat, geschiedt de in artikel 12 bepaalde indiening bij het bureau van de Wetgevende Kamers tijdens de maand van de bekendmaking van deze wet.

Art. 19 (vorig art. 21).

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1952.

Les revenus des titres de ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes cédulaires quelconques, présents et futurs, au profit de la Belgique, du Congo belge, du Ruanda-Urundi et de leurs provinces et communes.

Art. 16 (ancien art. 17).

L'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Il est assimilé au Congo belge ou au Ruanda-Urundi pour l'application des impôts qui y sont établis.

Dispositions diverses.

Art. 17 (ancien art. 18).

Toutes dispositions concernant l'exécution de la présente loi et l'exercice de la tutelle administrative, notamment celles réglant les relations financières entre le Trésor du Congo belge, le Trésor du Ruanda-Urundi et l'Office, seront fixées par le Roi.

Disposition transitoire.

Art. 18 (ancien art. 20).

Les dispositions de l'article 6 devront être réalisées dans l'année de la publication de la présente loi.

En ce qui concerne les comptes de prévision relatifs à l'exercice 1952, le dépôt sur le bureau des Chambres législatives, prévu à l'article 12, aura lieu dans le mois de la publication de la présente loi.

Art. 19 (ancien art. 21).

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1952.